

EX - LIBRIS

LOS JÓVENES VISITANTES, por *Daisy Ashford*. traducido por *María Monvel*. Nascimento, Santiago.

Es éste un libro delicioso. Nos cuenta una historia singular, llena de interés porque en ella, a diferencia de las novelas y tal como en la vida, no ocurre nada. Y está escrito todo de corrido, sin puntuación, con el balbuceo presuroso de un niño.

Se dice que Daisy Ashford escribió este libro cuando tenía nueve años de edad, al azar de los hechos que iba observando y a escondidas de las personas mayores. Daisy Ashford es hoy mujer de más de cuarenta años y, en su madurez, ha publicado hasta treinta volúmenes de novelas. Son novelas de las otras, en que ocurren cosas y en que se miran los hechos desde el *coin* literario.

Por eso ninguna de sus obras le ha granjeado la popularidad que ésta escrita a tan corta edad, a espaldas de la gramática y de los preceptos.

María Monvel ha hecho una obra meritísima al traducir, con entusiasmo y pulcritud, esta obra encantadora. Y sea cierto o no que su autora la trazó a los nueve años, la verdad es que nadie podrá tomar en sus manos este breve relato sin leerlo desde la primera hasta la última línea. Y sin dar gracias a la autora de la obra, cualquiera sea su edad efectiva, por los tesoros que hay en ella!